

Ба 242 333

A. Luckiewiĉ i J. Stankiewiĉ.

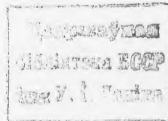
„Akannie“ u prawapisie prawiedzieno
A. Luckiewiĉem pawodłuch ustanowlenaha
m prawila.

Awtary.

Biełaruski prawapis.

R42333

Бел. 2005



Вiлiнiа — — — Друкaрнiя М. КУЧЫНЬ — — — 1918

**I. Skaz. Słowa. Skład. Zyk. Litera. Hałos-
ny zyk. Suhałosny zyk. Pauhałosny zyk.**

§ 1. Skaz, Dumka wykazanaja słowami, zawiecca *skazam*, Napr.: *Čy-tar čytaje. Wučni wučacca. Małaćbity małociać*. Usio heta skazy, abo wykazanyje słowami dumki ab čytary, wučniach i małaćbitoch.

§ 2. Słowa. Skaz składjecca s sloŭ; naprykład, u skazie „*Dzieci hulajuć*“ dwa słowy.

§ 3. Skład. Słowa dzielicca na čaści abo składy. Hetak u słowie *cha-ta* dźwie čaści abo dwa składy.

§ 4. Zyk. Słowy składjecca z zykaŭ; napr.: u słowie *woł* try zyki.

§ 5. Litera. Kab zapisywać abo drukawać zyki, jość znački, katoryje zawucca *literami*.

Biełaruskaja mowa maje 36 zykaŭ. Adny zyki pišucca abo drukujucca adnym, asobnym dla kožnaha zyku znakam ci li-

ГД - 3. 2010

teraj: a, b, c, é, č, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ł, m, n, ó, o, p, r, s, ś, š, t, u, ů, w, y, z, ź, ż.

Pierepišecie hetyje litery.

Druhije zyki nie majuć dla siabie asobnaje litery i abaznačajucca džwiema literami; hetkich zykaŭ čatry: dz, dž, dź, ch.

Pierepišecie hetyje litery.

Zyk *f* čuży, niebielaruski. Dziela hetaha ů bielaruskaj mowie sloŭ z zykam *f* zusim mała: fabryka (ale časta i chwabryka), Afryka i h. p.

Taksama zyk *g* užywajecca tolki ů niekatorych słowach: ganak, guzik, ga, ga, ga, (kryk husiej) i niekatorych inšych.

§ 6. Wialikije i małyje litery. Dla abaznačennia kožnaha zyku jość pa džwie litery: adna małaja, a druhaja wialikaja. Wialikije litery taksama čytajucca, jak i małyje, tolki jany inačej pišucca abo drukujucca.

Napišecie ůsie wialikije litery.

§ 7. Hałosny zyk. Tyje zyki, katoryje možna piejać abo wymaŭlać biaz pomačy druhich zykaŭ, zawucca hałosnymi: a, e, i, o, u, y.

Pierepišecie hetyje litery.

§ 8. Suhałosny zyk. Suhałosnymi zykami zawucca takije, katorych nia možna piejać abo wymaŭlać asobna biez hałosnych zykaŭ. Heta buduć: b, c, é, č, d, dz, dž, dź, f, g, h, k, l, ł, m, n, ó, o, p, r, s, ś, š, t, w, z, ź, ż.

Pierepišecie hetyje litery.

§ 9. Paŭhałosny zyk. Aprača zykaŭ hałosnych i suhałosnych jość jašče zyki paŭhałosnyje. Paŭhałosnych jość dwa: *j, ů*. Heta tyjež hałosnyje: *i, u*, tolki wymaŭlajucca jany karaciej, tak karotka, što ich biez jakoha — niebudź hałosnaha nielha vyhawaryć.

§ 10. Litery, katoryje abaznačajuć hałosnyje zyki, sami zawucca hałosnymi; katoryje abaznačajuć suhałosnyje zyki — suhałosnymi i katoryje paŭhałosnyje — paŭhałosnymi.

Pierepišecie niżejnapisanyje słowy i zakasujcie ů ich hałosnyje litery:

Maci, Bačka, Četawiek, Młyn, Staŭ, Stawok, Wada, Reká. U letku u krynicy wada ściudzionaja, a ů race cioplaja, a ů zimku naadwarot. Sonce šwiecić Zorki zijajuć. Jakaja miesiačnaja noć! Piwonija ćwicie. Žyta krasuje. U Hanulčynym harodčyku pieknyje krasački. Jak siahoŭnia miesiačna było ů nočy!

§ 11. Hałosnyje i suhałosnyje zyki dzielacca pawodłuh wymowy na ćwiordyje i miakkije.

Hałosnyje ćwiordyje jość: a, e, o, u, y; **miakkije hałosny:** i.

Suhałosnyje ćwiordyje, katoryje zaŭsiody čuwać ćwiorda: č, d, dž, l, r, š, t, ž. **Suhałosnyje siarednije,** katoryje čuwać raz ćwiorda, druhi raz miakka: b, c, dz, g, h, k, m, n, p, s, w, z. **Suhałosnyje miakkije:** ć, dž, l, ņ, ś, ź.

Pierepišecie niżejnapisanyje skazy i zakasujcie ŭ ich ćwiordyje suhałosnyje:

U race wiaducca raki i ryba. Wincul pahnau karrowy ŭ pole. Dom staic na ŭzborku. Letaś była wialikaja pawodka. Sioletniaje žyta ŭmałotnaje. La stała stajała maci. Busły palacieli ŭ wyraj. Nastula pasadzila čyrwonuju rožu. Adčyni wakno. Smačnyje špiełyje čareśni. Pajšoŭ bujny doždź. La płotu pasadżeny lipy. Dziaia raście, jak na droždźach.

Pierepisać i zakasawać siarednije suhałosnyje:

Lawonicha i miacielica—biełaruskije skoki. Tam dobra, dzie nas niema. Chto hare na wału, toj špie na kału. Hareš na wału, špiš śmieła na pału. Kali strawa dahodzie, to j samawar nie paškodzie.

Družna, dietki, budźma ŭ zhodzi,

Ci ŭ niadoli ci ŭ pryhodzi,

I zlučemsia ŭ šnur, jak husi,

Na dabro ŭsiej Bielarusi.

Pierepisać i zakasawać miakkije suhałosnyje:

Na uzleśsi staic chata. Caca, lala — dy ŭ kišeń. Budzie i na našaj wulicy śwłata. Budziem wučycca, pakul śmierć lučycca. Hamanić, hamanić, znać, niema što zmanić. Ich koń leđz nohi clahaje. Čaho-ż ty tak źbiedniŭsia? Susiedźka moj darażeńki! Adčyni dźwiery.

II. Dzialeńnie słoŭ na składy.
Pieranos słowa z adnaho radka na druhi.
Akcent. Kali pisać wialikie litery.

§ 12. U słowie bywaje adzin abo niekalki składoŭ. Napr.: Boh, wa-da, ba-rana. Kożny skład my wymaŭlajem adnym ducham. Dla wymaŭlańnia kożnaha składu my adzin raz adčyniajem wusny.

Asobnyje suhałosnyje, jak s, z, i paŭhałosnyje j, ŭ, stojučy asobnie, nie stanowiać składu i wymaŭlajucca razam z adnym s susiednich słoŭ.

Dym idzie s komina. Dudki robiad s łazy. Byli ŭ bački try syny.

Napisać i razbić na składy:

Hwazdy robiad z zialeza. Cehły robiac z hliny. Ihnat hare pole. Saŭaŭi piauć u mai. Učora było śwłata. Dzieci wučacca ŭ škole. Marta žwiła wianok z wasilkoŭ. Asaka raście na bałocie. Žonki biełać pałatno. Krasawik — wiesnawy miesiac. Dzie raście zwaniec, tam poźni kaniec. Dzie prapała karoŭka, tam niechaj i wiaroŭka.

Słowa, ů katorym jośe adzin skład, *zawiecca adnaskładowym*, napr.: koń; dwa składy—*dwochskładowym*, napr.: ła-wa; šmat składoŭ — *šmatskładowym*, naprykład: čyrwo-nień-ki.

Wypisać spačatku adnaskładowyje słowy, dalej dwochskładowyje i naapošku šmat-składowyje:

Adliha. Sonce. Miesiac. Wucha. Kraj. Strach. Han-nula. Plamieńnik. Świet. Šyja. Zwada. Aŭhińnia. Pry-sada. Woka. Wulica. Jajco. Hrech. Zajac. Kwietka, Cwiet. Mak. Małanka. Wiasiołka. Wolcha. Wosień. Wučyciel. Wučycielka. Ziemlarob. Krawiec. Kasiec. Čytar. Papiera. Niadziela. Paniadziełak. Siena. Halina. Suččo. Barnawałok. Suświetny. Aściarožny. Letašni.

§ 13. Pieranos słoŭ z adnaho radka na drugi. Kali słowa nie pamieščajecca ů adnym radku, dyk časie jaho možna pieranieści na nowy radok.

Pieranosiačy słowy na nowy radok treba:

1) Pierenasić tolki celyje składy, napr. ka-lo-sy, ra-sa.

2) Adna suhałosnaja pamiž dźwiema hołosnymi pieranosicca na nowy radok, napr. na-ha.

3) Z dźwioch adnalkowych suhałosnych, što stajać pamiž hałosnych, adna pakidajecca, a druhaja pieranosicca, napr.: wiasiel-le, kažec-ca.

4) Adna litera nie pakidajecca i nie pieranosicca, napr., nia možna pieranieści hetak: i-šoŭ, A-dam.

5) Adnaskładowaje słowa nia dzielicca; jano abo ůsio pakidajecca, abo ůsio pieranosicca, napr. sad, kot.

Pierepisać słowy i padzialić ich, jak dla pieranosu:

Wiesna. Ptuška. Siestra. Kniha. Zima. Lampa. Chadnia. Siednia. Nažžo. Čytańnie. Noč. Syradoj pič zdarowa. Pastuch paličyŭ awiečki. Składany nożyk. Doktor lečyć chworych. Kupcy kuplajuć koni. Siestra tče krosny. Siańnia ů nas dažynki. Kali nia lubicie maje ihrv, dyk zabiraju swaju dudu, dy damoŭ pajdu.

§ 14. Akcent. *Wymaŭlajučy słowa, my adzin skład u im wymaŭlajem hałaśniej, čym-sia druhije. Hetkaje pawyšėńnie hołas u nad adnym s składoŭ zawiecca akcentam.*

Akcent abaznačywjajecca wostrym značkom i bywaje na pieršym składzie ad kanca słowa (wadà), na druhim (niwa), na trej-cim (dúdačka), na čačwiertym (raskazywa-juć) i inš., — adnym słowam, jon pastajan-naha miesca nie maje, i my rozna powy-šajem hołas u roznych słowach.

Pry źmieni sloŭ može źmieniacca i akcent, napr.: koł—kała (ale kòła—kòły); woŭk—waŭki; pan—paný; bába—babùla; cháta—chàtańka.

Pierepišy niżejnapisanyje skazy i pastaŭ, dzie treba, akcent:

Tatula. Matula. Bratok. Dola. Haława, hrošy, haračynia. Wieličynia. Ty wiasioły, a jon wiesialejšy. Ihnat wykuliŭsia s sanak. Ci ŭmieješ ty kulacca? He-tyje ščeniaty jašče ślapyje. Našaj cialicy dwa hady. Hady wiaducca ŭ bałocie. Hawary, woŭče, paciary, ale ty druhoje dumaješ.

§ 15. Kali pišucca wialikije litery? *Wiali-kije litery pišucca: na pačatku imi Boha, imion ŭwiatych, imion i prozwiščaŭ ludziej, na-zowy ŭwiat—hadaŭnikoŭ, nazowy krajoŭ, hor, rek, wiosak, miest, wulic, nazowy (imia) ży-wioły i na pačatku asobnych skazaŭ i pisaŭnia.* Naprykład: Boh. Pranciśak Skaryna. Kalady. Biełaruś. Rajskije hory. Nioman. Kuty. Wilnia. Wilenskaja wulica. Rahula. Żučok.

Wučeŭ spačatku skaże hołasna i wyraźliwa, a paśla napiše nazowy swaje wulicy i miasta, dzie żywje, abo swaje wioski, miastečka. kudy z wioski jeduć na torh ci kirmaś. Dalej niechaj napiše nazoŭ swaje najbliżejśaje raki abo woziera, a potym swajo imia i prozwišče, imia swajho bački, maci, bratoŭ i inś.

D y k t o ŭ k a.

Boh bołš maje, jak razdaŭ. Arciemienak dobry majstra. Syny Jazepawy Lawon i Piotra pajechali ŭ les. Kalady, Wialikdzień i Siomucha — heta hadaŭniki. Wilnia lażyć u sutokach Wieli i Wialejki. Nioman, Dniepr i Dźwina najwialikšyje biełaruskije reki. U Witebščynie wielmi śmat wazior. Horadnia, Połacak, Miensk i Smałensk — staryje biełaruskije miesty. U Ślucku kaliś

tkali pieknyje śluckije pajasy. Naśaja Padiaska daje śmat małaka.

III. Ab pisaŭni i - y - j, ŭ.

§ 16. *i pišecca tam, dzie čujecca, stano-wiučy adna abo razam s suhałosnaj asobny skład.* Napr.: sini, sunica.

Paśla ćwiordych suhałosnych nikoli nia pišecca i, ale y.

Śpišecie niżejnapisanyje skazy i zamiest kryżyka pastaŭcie i abo y.

Prač×taj hetuju kn×hu. U ×ch č×sta ŭ chac×. Mał× żuk, a wial×ki huk. Niema służk× dla pastuś-k×. Na sarak× muž×k p×tajecca, c× daloka da rak×. Pakul žan×cca, zaha×cca. U marc× z×my nia hon×ć, u aprel× trawa nie raście. W×dać, ale daloka d×bać. Č×ż×k, č×ż×k, dzie ty b×ŭ? Adz×n woł padłas×, a druh× rab×. B×wajcie zda-row×, c×sow× paroh×. Śawiec paś×ŭ bot×. Jak laż×cca, dyk nia może nab×cca, a jak ustawać, d×k raščot brać.

i pastaŭlennaje ŭ siaredzinie składu pamiż suhałosnaj i hałosnaj, nie wymaŭlajecca, a stu-żyć tolki dla źmiakčeŭnia suhałosnaj, napr.: wieka, dzieźka.

Niechaj wučni hołasna i wyraźliwa pračytajuć niżejnapisanyje składy, a paśla ich pierapiśuć.

bie	bia	biu	bio
cie	cia	ciu	cio
dzie	dzia	dziu	dzio
mie	mia	miu	mio
nie	nia	niu	nio
pie	pia	piu	pio
sie	sia	siu	sio
wie	wia	wiu	wio
zie	zia	ziu	zio

*Dla źmiakčeńnia suhatosnaha ł i nie Źży-
wajecca, bo jość miakkaje ł: Miż ł i hatosnaj i
nie bywaje. Napr.: les, lotać, lany, luty.*

Paśla ł nikoli nia pišecca y.

D y k t o Ź k a.

Kamień lażyć na miaży. Cyhan, dziećki, nie baha-
ty. Budzie j na maім rynku kirmaš. Źydy żywuć u
mieście. Nia pieršy raz waŹku Ź lesie zimawać. Čatyry
wiarsty za piać dzion jak ahniom spaliŹ. Kamu pa
kamu, a tabie dwa kamy. Nie pakul «hodzie», pakul
«usio». Prawady na wietášku — nasieńnie Ź haršku.
WoŹk sabaki nie baicca, ale Źwiahł nia lubić. WoŹk
da lesu चाहnie.

§ 17. *J pišecca: 1) pierad hatosnaj spa-
čatku sloŹi i skladoi.*

Julka. Januk. Jazep. Jedu. Jabłyk. Jahada. Jon.
Jana. Twaje. Skiń swaje ciesnyje boty. Daje, myje.

2) *Jak treba adlučyć suhatosnuju ad ha-
łosnaj.*

Naprykład: abjechać, Źjechać, padjeści, bje, siemja.

Pierepišecie i dakončcie:

Ja bju Ty bješ Jon bje

Ja pju Ty Jon

My bjom Wy bjecio Jany bjuć

My Wy Jany

Pierad y j nikoli nia pišecca.

Spišecie niŹejnapisanyje skazy i zamiest
kropki pastaucie i ab j.

Wostra×a ihołka. Hniły×e jabłyki. Dobry×e
dzieci. Pa×edziem ław×ć rybu. Strašny×e sny šn×-
l×sia ×amu. Januček budu×e chatku. Ja hetaha nia
wieda×u. Ihołka tonka×a. Piai swa×e pieśni Mała-
dy×e lety chutka m×na×uć. Jak ma×ucca twa×e
bački? Čaho ty ba×šsia? Dzie p×uć, tam i li×uć.
Kali nie na×ešsia, to inie nal×Źešsia. Jak na stale, to
ruki swa×e. Jaka×a ptuška, tak××e i pieśni. I sawa
swa×e dzieci chwał×ć. Nie pa×urku šapka. Nia
×eŹ, nia ×eŹ—nia moh, a ×ak pad×eŹ, dyk spać
by loh. Ta×a ziaziula, ale nie tak kuku×e. Šmierć
i radz×ny nie wyb×ra×uć hadziny.

*Kali na kancy slowa abo skladu čujecca i
karotka, to treba pisac j. Naprykład:*

Moj, svoj, twój, toj, kryj, chawajcie, dawajcie,
dahladajcie.

kii—kij, rai—roj, karawai—karawaj, złodziei—złodziej,
krai—kraj, lichadziei—lichadziej, Źmiai—Źmiej, woi—woj.

Pierepišecie niŹejnapisanyje skazy i za-
miest kryŹyka pastaucie j abo i:

Čy× heta jabłyk? Zrobiťosia ciemnie×. Jurka daŭ mnie ja×co. Babula ba×e ba×ki. Jo× treba pamyć da×nicu i pada×ć karowu. Ihnatka po×dzie ũ skołku. Nie pazira× na mianie. Usio adżywa×e pad sonie×kam. ×on pa×šoŭ u les u ×ahady. ×ana šcyra×a. Uwa×dzi ũ chatu. Kal× nia p×uó, to j nie dziaku×. Swo× swa×mu paw×nien pamahać. Kiń prad sabo×, zno×dzieš za sabo×. Da× Boże, kab usio było hoże, a što nia hoże, taho nie da× Boże.

Kali i ũ pačatku stoŭ i składoŭ prypadaje pašla hałosnych, choć-by ũ papiarednim słowie, i čuwać karotka, to zamiest i należyć piśać j. Naprykład: Jon idzie, jana jdzie; ihrać, zajhrać; idzi—pajdzi.

Na kancy stoŭ i składoŭ pašla suhałosnych j nikoli nia pišecca.

§ 18. *Ŭ pišecca tady, kali pierad im, choć by i ũ papiarednim słowie, staic hałosny zyk. Napr.: byŭ, daŭ, woŭk; była ũ chaci; jana ũžo napiekła blinoŭ.*

Pašla suhałosnych, paŭhałosnych i na pačatku hutarki ci skazu (pašla astanawočnych znakaŭ) ũ nia pišecca. Napr. byŭ u chaci; jon ũžo pajšoŭ; daj ukusić jabłyka.

D y k t o ũ k a.

Poŭna krasaček u lesie. Zirk u wadu: a ũ wadzie cień jaho. Suk złamaŭsia, i parabak zwaliŭsia na ziamlu. Zajac skočyŭ, što duchu, i ũciok żywy. Jon nie padumaŭ, što robiŭ. Ty ũžo stary. Čuŭ zwoń, ał, nia wiedaŭ, dzie jon. Chłopcypajšli ũ les. Piŭ, piŭ, dy

nie dapiŭ. Ja jšoŭ pa darozi i pačuŭ kryk. Pahladzieŭ i ŭbačyŭ, što pa poli biahuó dwa waŭki. Płakaŭ, płakaŭ—usio Boh adnakaŭ; jak staŭ piejać, staŭ Boh naćej dawać. Smierć uzławaŭšysia ŭleźła ũ chatu praz komin. Zławiŭ leŭ zajca i chacieŭ jaho źjeści. Ja tut ũžo daŭno ždu ciabie.

W pišecca tolki pierad hałosnymi. Kali pry źmieni słowa pašla w nima hałosnaha, dyk zamiest w pišecca ũ: ława — łaŭka, słowa—słoŭ.

Źmianić hetyje słowy tak, kab zamiest w było ũ: trawa, ława, hrywa, drowy, haława, sawa, drewa, niwa, dziwa, aliwa.

IV. Miakkije i siarednije suhałosnyje. Pierachod d i t ũ dz i c.

§ 19. *Miakkije ć, dź, ű, ś, ź, nikoli nia pišucca pierad hałosnymi. Zamiest ich u takich prypadkach pišem ci, dzi, ni, si, zi.*

ć—ci	kleć — kleci
	wić — wici
	sieć — sieci
	krucić — krucicie
	wazić — wozicie

D y k t o u k a.

Moj bačka hare pad lesam. Usio cieła ũ ranach. Cikawaja cialica. Maci lubić syna. Kamu harawać, tamu nie ŭmirać. Ciesna siadzieć na hetaj łaŭcy. Ptuška lacić

u ciomny les. Kali duša ũ ciele, dyk życio ũ Boha. Ciotka miesić ciesta. Ja wašeć i ty wašeć, chto-ż nam chleba napašeć? Stał kawać ciałka. Jak baćki twaje majucca? Drewy i kraski ćwituć, a trawy krasujuć. Choć woch, da ũ dwoch. Ni ũ pięć, ni ũ dziesiać. Za adnaho wuconaha dziesiać nie wuconych dajuć i to nie biaruć.

dż—dzi ledż — ludzi
roŭnadż — roŭnadzi
jedż — jedzieś
dźwieri — dzira.

D y k t o u k a.

Čelawieće, nia jedż hetaj darohaj, bo nie daje-dzieś, dzie treba. Dziciaci treba dać małaka. Hdzież tabie na miadźwiedzia: ledż nohi ciahnieś! Ludzi sie-dziać na ławach. Kali wiadziecca, dyk i na šćepku pradziecca. Siadźcie za stoł i jeście wieraščaku. Jany dziela dziaciej pierajechali ũ miasta. Nie radzisia kras-naj, a ščasnaj. Wydźmuchaj ahniu ũ jamcy. U sadzie rastuć sadowyje drewy, a ũ lesie dzikije. Dziaciuk za-płacić za boty dziewiaćdziesiat rubloŭ. Jedźma damoŭ, ludziaćki. Ciomnyje ludzi bajacca wiedźmy, choć jaje nidzie niema.

ń—ni koń — koni
cień — cieni
aleń — aleni
pień — pni

D y k t o u k a.

Busińki, busińki — abodwy halusińki. Awadzieŭ ukusić kania. Łapacień taki bob. U tydni siem dzion.

Haspadar kupiŭ sazań droŭ. U wiečary cień wialikŭ, jak u dzień. Hłańcie, što hena pakazałosia. U żniŭni żnuć żyta. Wierasieŭ—asieŭni miesiac. Što s taje chadni, kali ničoha nia wychadziś. Ni sieła, ni pała, daj babie sała. U haračyniu dobra siadzieć u ciani. Kamieŭ na kamiani lażyć! Pa Haspaży spuści tydzieŭ i adzin dzieŭ, tady żyta siej što dzieŭ. Klikni Hańku s sadu. Narwi mnie sinich krasačak.

ś—si: woś — wosi
kaśba — kasi
prośba — prasi

D y k t o u k a.

U wosieŭ ścieluć lon. Świet Boży šyroki. Mnie sonce aślapiło woćy. Sienakosiać u letku. Laśnik ście-raże les. U śnieżni bywaje šmat śniehu. Chto jedzie na snaści, a chto na šćaści. U tryścieni mnuć lon. Ście-bani jaho puhaj. Moładaść—usio durnaść. Siereda by-waje siarod tydnia. U miesiacy trydcać abo trydcać adzin dzieŭ. Štoś zabaleło ũ hrudziach. My z našym susiedam pasiabrawali. Kaśba pačalaśia, skasi i ty swaju sienažać. Starec prosić chleba, ale prośba nie zaŭsiody pamahaje. Użo wośmaja hadzina.

ż—zi: złaż — złazić
reż—rezi

D y k t o ũ k a.

Zorki zichaciać u niebie. Niechaj jon uzlezie na drewa. Pajdziema na ũłaziny da Sawiničaŭ. Biełaruś maja, ziemia rodnaja! Trawa pazielanieła. U łazni jość pałok. U Adama siahoŭnia łazbiny. Jakajaś reż u ży-wacie. U zimku małociać zbożże. Usiesłaŭ i Bračysłaŭ biełaruskije kniazi. Zirni, ci tak ja napisaŭ? Pry doro-zie pasadźena bulba. Na bierazi raki stajaŭ busieŭ. U Ry-zie pa fabrykach jość šmat biełarusiaŭ. Stoł staic na padłozie.

§ 20. Zyki *z, s, c, dz*, addzielenyje suhałosnymi ad *i, ie, ia, io, iu*, a taksama pierad *ć, ł* i pauhałosnym *j* zausiody źmiakčajucca. Značycca, bywaje *ź, ś, ć, dź*. Tolki pierad *h, k, ch* suhałosnyje *z, s, c, dz* nie źmiakčajucca. Naprykład: źbić, aświer, dźwiery, ślaza, hość, źjechać, ale zhiń, schinacca, skiemić.

Pierepišecie niżejnapisanyje skazy i zamiest kryżyka pastaucie *z, s, c, dz*, abo *ź, ś, ć, dź*.

×kiń heta ry×zio. Kupiec zarabiŭ ×wieście rubloŭ. Maci ×chinuŭsia nad dzicianiom. ×wirśnia štoś papsawaŭsia. U procki ×birajsia, a żyta siej. Pustoj ptuški, dyk pustyje j pie×ni. Wućń pračytaŭ ×wie knihi. Ni ×ciaty, ni pawiešeny. U zimku ×wiery chawajucca ũ nory. Pa×piech ludziom na ×miech. Jaho hołas ×winić, jak zwanoček. ×lina bywaje zara×liwaja. Ra×nik zarezau barana. Nia rypajcie ×wiaryma. Cyhan jak haleje, dyk ×mialeje. ×lapy išoŭ woščupkam. My byli ũ ha×cioch. Ci jo×ć u was ×wiran? Škło jakojeś ×miannaje. Jabłyny ×wituć biełym ×wietam.

§ 21. Kali pry źmieni słowa pašla *d* i *t* prypadaje *i, ie, ia, io, iu*, to *d* pierachodzi u *dz*, a *t*—*ŭć*. Napr. *lod*—*na lodzie*; *chata*—*ŭ chaci*.

Napisać źmianiŭšy słowy tak, kab zamiest *d* było *dz*, zamiest *t*—*c*:

Lod, chata, ty, plot, rot, kot, mołat, rod, wada, kałoda, zołata, barada, harod, sad, miesta, ciesta, drozd, brod, most, rešata, rada, hazeta, świet, narod, karałod, aziarod, buda, zwada, had, wierad, pierad, sierađa, ra-

bota, achwota, halita, kalita, kapota, hoład, lebieda, wuda, sirata, miata, wata, sud, swat, hrad, brat.

V. § 22. Jak adroźnić suhałosnyje: *b-p, d-t, h-ch, dz-c, dź-ć, z s, ź-ś, ż-š*.

Kali zyki *b, d, h, dz, dź, z, ź, ż* stajac pierad suhałosnaj abo na kancy słowa, dyk jany časami čujucca jak *p, t, c, ć, s, ś, š*. Kab dawiedacca, što pisać, treba słowa źmianić tak, kab pašla niewyraźliwych suhałosnych staŭ hałosny zyk. Napr.: *rybka*—*rybačka*, *sad*—*sadu*.

b-p. Pierepišecie niżejnapisanyje skazy i zamiest kryżyka pastaucie *b* abo *p*:

Zatrubi ũ tru×ku. Zasy× hetuju jamu. Balić zu×. Zławiŭ małuju ry×ku. Ciapier chle× darahi. Kot admaroziŭ ła×ku. Hdzie ty dzieŭ ša×ku? Nasyp aŭsu ũ žoła×. Ważyš na ry×ku, waż i na jušku. U Adama wysoki ło×. Ło× jaho ła×kaj pa plačoch. U harodzie raście bo×. Ce× wisić u humnie. Poŭnaja łu×ka zbožža. U sadzie ła plotu pasadženy li×ki i du×ki. Nie adarwi poča×ki ad katyski. Ukiń u harščok niekalki dra×koŭ soli. Muzyka ihraŭ na skry×cy. Hałuxka lotaje pa zahumieñni. Chle× na stale, ruki swaje.

d-t. Pierepišecie niżejnapisanyje skazy i zamiest kryżyka pastaucie *d* abo *t*:

Idu pa kła×cy. Mio× sało×ki. Sabaka źniuchaŭ śle× zajca. Adhadaj hetuju zaha×ku. U maim sa×ku śpiejuć jabłyki. Adkła× nia jdzie ũ ła×. Na race taŭsty lo×. Cha×ka stareńkaja pachiliŭsia. Ty bra× moj, ješ chleb svoj. Rybku možna ławić i wu×kaj i sie×kaj. Kožny naro× pawinien šanawać swaju mowu. Heta kwie×ka nie dla twajho nosu. Hra× pabiŭ pša-

nicu. Hoła× i choła× mućać ludziej. I ja byŭ kaliś moła×. U kawala ciałki moła×. Kali majeś haru× żyta—budujsia. Dobra du×ka łazowaja, a łapiej duda wialikaja. U le×ku lublu ciabie, dzie×ku, a zimój źjem chleb s świńnioj.

h-ch. Pierepišecie hetyje skazy i zamiest kryżyka pastaŭcie *h* abo *ch*:

Sioleta haro× struĉny. Adzin naro× prytupiŭsia. U miadźwiedzia joś biaro×. Kali wy addaścio doŭ×? Dla cielaci adharodźeny katu×. Zraŭnia idzie śnie×. Bo× usio baćć. Dobra zrabiŭ Bo×, što nie daŭ świŭni ro×, jana-b uwieś świet pabala-b. Pastu× ściaro× awiečki. Woŭk-kaniu× zarezaŭ kania. U Mikitawych dźwiery nąpita adĉynieny; du× spuśĉajuć, ĉad. Tak lo×ka stało na sercy, byccam kamieŭ z hrudziej zwaliŭsia. Adzin jechaŭ z wozam, a druhi ŭle×ce. Łamać drewy hre×. Naĉleźniki pajechali na naĉle×. Praz dżirawy mie× zboźże sypiecca. Jakaja dra×kaja daroha! Nie ma nam nijakaje palo×ki.

dz-c. Pierepišecie hetyje skazy i zamiest kryżyka pastaŭcie *dz* abo *c*:

U Stu×ku ŭsio pa lu×ku. Joś praca hrama×kaja i prywatnaja. My siahoŭnia waryli klo×ki. Kaliś pola×kije kniazi wajewali s kijeŭskimi. Ksion× pajechaŭ da chworaha. Anhli×kaja mowa wielmi ciałkaja. Nawahra×ki i Aśmianski pawiety sumieźnyje miź saboj. Kupie× kupiŭ lon. Krawie× paśyŭ świtku.

dź-ć. Pierepišecie hetyje skazy i zamiest kryżyka pastaŭcie *dź* abo *ć*:

Le× padniaŭ hety kamieŭ. U wosieŭ kapajuć re×ku. Ach, jaki ź ty lanu×ka! Naś zabu×ka ĉasta zabywajecca. Chwalko nachwalicca, a bu×ka nabudziecca. Niechaj-by rabiŭ barździej, a to porycca, porycca: ĉysty ŭžo paro×ka. Pryhle×sia da jaho: jaki jon wialiki wy-

ras. Sia× bliżej. Je× chutĉej, dy zaje×sia pa darozie ŭ miastečka. Lebia× plawaje. Ba×ki hadujuć dziaciej. Padymi henuju źer×. Poŭnaja kle×aŭsu. Sałoma paĉała tle×. Zaciahni kalosy pad pāwie×. Dumki za harami, a śmier× za plaĉyma. Mie× dastajuć z ziarni. Roŭna×—heta roŭnaja ziemia. Dzioha× honiać z drewa. Haspadar pastawiŭ wialikuju ka×kapusty. Nie wa×ciesia, ludzi, bo ŭsim błaħa budzie.

z-s. Pierepišecie hetyje skazy i zamiest kryżyka pastaŭcie *z* abo *s*:

Na strasie moch wyras, na mochu biaro×ka, milej swaja chatka, jak ĉużaja wio×ka. Biehała li×ka kala lesu bli×ka. U kniżcy šmat abra×koŭ. Ma×kaj maźuć skwaradu, piakućy bliny. Pakacilisia slo×ki z waĉej siracinyh. Babuła ŭmieje raskazywać cikaŭnyje ka×ki. Husty le× zawiecca huśĉarom. Kaladami bywaje wialiki maro×. Ka×cy nieśli šeś ko×. U harodzie chodźć piać ko×. Wo×siena ŭciskajecca rublom. Be× pachnie. Uwieś le×roŭny, adzin suk doŭhi. Tru× abo piesak puźliwaja żywiolinka. Dziaciucok tro×jabłyŭku. Wiera×ĉwicie ŭ wosieŭ. Šawiec padbiŭ padno×ki. Żytni koła×daŭżejŝy, ĉymsia jaĉmieny. Poła×prymierz da śniehu. Jaho zyĉny hoła×. Ukiŭ tre×ku ŭ ahoŭ.

ź—ś. Pierepišecie hetyje skazy i zamiest kryżyka pastaŭcie *ź* abo *ś*.

Żle×z drewa. Hu×ciapier doraha kaŝtuje. Užo paĉałasja ka×ba. Napiśy mnie pro×bu. Takaja niaħoda, što choĉ ty s chaty nie wyla×. Dziadula siadzić na pry×bie. Chado×ka pajšła ŭ szkołu. Juha×ka i Lawo×ka pajšli ŭ jahady. Ka×bit kosić siena. U drabinie złaħałasja wo×.

ž—š. Pierepišecie hetyje skazy i zamiest kryžyka pastańcie ž abo š.

Kab nia je×ka, nie adzie×ka, dyk była-by hrošaj dzie×ka. Praz Biełaruš stu×kaj lijecca reka Nio-man. Rabotnik cia×ka pracawaŭ. Ptu×ka začapiłasia no×kaj za wołas siła. Składany no× nacej zawiecca składančykam. La darohi staić kry×. U kramie pradowali ry×. Wyharni kačare×kaj wuhal s piecy. Świŭni biaz wobmie×ki nia buduć jeści. U zimku časta ženiać Ciare×ku, heta značycca, robić takije huŭni. Kotka zławila my×ku. Ci cot. ci li×ka? Na palicach lažać kni×ki. Poŭny ko×bulby. Kali ŭziaŭsia za hu×, nie każy, što nia du×. Z jeŭki zwaliłasia šy×ka. Hušču zjeŭ, a ży×ku pakinuŭ. Na mura×ku smačnaja trawa. Na ŭźmie×ku pastu×ka pašwila karowy.

VI. Pierachod častki z ŭ s.

§ 23. Častka z, niezależna ad taho, ci pišecca asobna ad słowa, ci z im žliwajecca, pierad k, p, t, ch, c, č, s, š, f pierachodzić u s; pierad usimi inšymi suhałosnymi (b, d, dz, dž, g, h, l, ł, m, n, r, w, z, ż, ź) a taksama pierad hałosnymi i paŭhałosnymi astajecca niaźmiennaj.

D y k t o ŭ k a.

Jon pryjšoŭ s pola — z raboty, a ja s palawańnia — z lesu. Miesiac paziraje z-za chmar. Ja pajdu z joj, a nie s taboj i nia z im. Nie wychadzi z domu. Z nowym hodam, z nowym ščaćciem winšuju ja was. Parabki išli s poźni. Z miesta pryjechali kurcy. Praca-

wityje pčolki pracujuć z rańnia da wiečara. Pastuch zhledziŭ, jak woŭk prycikaŭsia da awiec. Skul wy pryjšli? Z wosieni pajšli daždzy i jšli aźno da pieršych marazoŭ.

§ 24. Raz i uz, žliwajučysia s čarodnym słowam, pierad k, p, t, ch, c, č, s, š, f pierachodzić u ras i us: raskinuć, rastaptać, raschinucca, raścierci, rasčynić, rasytać, uschapićca, uskinuć i inš.

Pierad usimi inšymi suhałosnymi, hałosnymi i paŭhałosnymi astajecca raz i uz: raźbić, razdać, raźjehacca, ŭźmiežak, uzarać.

D y k t o ŭ k a.

Raźmiani mnie hrošy. Raskapaj wialikšuju jamu. Ja rašpisaŭsia za ciabie. Raźwiaży hety wuzioł. Padziarecie ryżzio na stužki i satčecie ryžoŭku. Raščyni wakno. Raźniasi hetyje listy. Nastula raźliła wadu. Jon razmazaŭ plamu jašče bolejš. Raščiahni hetyje šnury. Jon paziraje ŭ wasno. Bačka raździłiŭ swaje hrošy pamiž synami i dačkami. Zorki rassypalisia ŭ niebie. Ulež na drewa, razhledźsia nawakoł. Uskinuŭ chatylok na plecy, raźwitaŭsia z bačkami i pajšoŭ da miesta ŭ nawuku. Bačka ŭschapiŭsia, abuŭ boty i, raščyniŭszy džwiery, wyjšaŭ na panadworak. Raźwiejsia, tuman; rasplywieciesia, chmary! Poruč raskidany rodnyje wioski, — žalem ściskajucca hrudzi.. Na ŭźbiarežy było šmat piasku.

VII. Pierachod o i e ũ a.

§ 25. *O* pišecca tolki tady, kali na im jość akcent; kali-ž pry źmieni słowa akcent pierachodzić na inšy skład, to pišecca *a*. Naprykład: noź—nažom, koł—kałom.

Kali na *e* byŭ akcent, dy pry źmieni słowa zyjšoŭ z jaho, dyk zamiest *e* pišem *a* tolki tady, kali akcent pierajšoŭ na *čarodny* skład. Kali-ž staić dalej, dyk *e* nie źmieniajecca. Naprykład: śnieh—śniażynka, wiečar—wiačorny—wiečarynka.

§ 26. *Nie i biez*. Kali ũ čarodnym słowie (asobnym ci źlitym z *nie* abo *biez*) pieršy ad pačatku skład maje akcent, to *nie i biez* pierachodzić u *nia i biaz*: nie było — nia budzie; biaz soli, biaz chleba. Kali-ž pačatkowy akcentawany skład maje ũ sabie *a*, dyk *nie i biez* nie źmieniajecca: „*nie ja* piau: narod Boży daŭ mnie ũ pieśni ład pryhoży“; chleb *biez* masła, kaša *biez* sała, a bulba *biaz* soli.

D y k t o ũ k a.

Sčyhlik niewialički hramadu źbiraje. Maładomu—moładaść, a staromu — staraść. Ad słowa «hod» wywodzicca «ŭhodki». Słowa my wykazywajem našyje dumki. Pawadyr—heta čelawiek, katory wodzie druhich. Pa race piyŭ lod, katory z małych rečak naniesła wa-

da; šybka ptyli ladowyje kryhi, razbiwajučysia ab bie-
rahi. Na ŭźbiarežy stajaŭ malenki damok. Zialony ies
i, pazielanieŭšyje ŭžo pali vyhledali wielmi piekna. Nie
każy «hop», pakul nie pieraskočyš. Niejki nieznajomy
čelawiek uwajšoŭ u chatu; La chaty byŭ niewialiki ha-
rodčyk. Hety šnurok nia wydzieržaŭ cižaru, bo jon
niamocny. Mowa niemcaŭ zawiecca niemieckaj, a bie-
łarusaŭ — biełaruskaj. Wartaŭnik chodzić u načy na-
wakoł domu. Biednaja twaja hałowańka! Drenna jamu
chadzić u marožliwuju noć. Pa majoj haławie astaniecca
ŭsio tabie: i taŭkač, i mialon, i staroža, i pryhon.

VIII. Kali słowa *nie* treba pisać asobna,
a kali razam; zlučenyje słowy; častki *že, ž,*
by, b.

§ 27. Kali kažem, što čahoś nia treba
robić, što čahoś nia robicca, abo što štoś nia
dziejecca, tady *nie* pišecca asobna. Np.: nie
mani, nie biary, nie spaŭ, nie świtało. Kali-ž
kažem, *jaki* chto jość, abo jak što szrobleno,
tady *nie* pišecca razam s čarodnym słowam.
Např.: niewialikaja jełka, niadobry čelawiek,
niepryjaciel.

§ 28. Zlučenyje słowy.

Časam dwa abo niekalki sloŭ zlučajuc-
ca i tworać adno nowaje słowa, katoraje
zawiecca zlučenym. Słowy, katoryje zluča-
jucca ŭ adno zlučenaje, źwiazrywajucca s
saboju hałosnaj *a*. Např.: makacior, čuža-
polny, drúhadzień.

Časami słowy zlučajucca i biez zlučajučaje hałosnaje, nap.: dziańhub, niedastoj-let.

§ 29. Častki *že, ž i by, b* s papiarednim słowam zlučajucca zlučkom. Naprykład: A moj-že ty labiedžka! A maje-ž wy ludziački, dy kudy-ž wy jdziecio? Pryjšoŭ-by ty, bracie, zraŭnia, dy papracawaŭ-by trochi. Zamiest siadzieć, padaiła-b ty, dačuška, karowy.

VIII. Astanowačnyje znaki.

§ 30. Kab čytać dobra, čytar pawinien wiedać, što značać astanowačnyje znaki:

1) , Zakawyka pišecca miž skazami tam, dzie hūkajučy trochu ździeržywajemsia. Kali wyličajem niekalki rečaŭ, imion abo nazowaŭ, tady adlučajem wyličenyje słowy zakawykaj, aprača apošniaha słowa, pierad katorym staić *i*. Napr.: My jeli kapustu, wieraščaku i krupnik. Sioleta dobry ŭradžaj, ale pšanica, sačeŭka i haroch blaha ŭradzili.

2 ; Kropka z zakawykaj pišecca pamiž skazami, katoryje wykazywajuć dumki nia wielmi ciesna zlučenyje miž saboj. Pašla kropki z zakawykaj treba ździeržać hołas bolej, čymsia pry zakawycy, i mieniej, čymsia pry kropcy.

3) . Kropka staić na kancy skazu; pry joj treba nia tolki prypynić, ale i panizić hołas.

4) ? Pytalnik staŭlajecca pašla pytaŭnia; prad im treba pawysić hołas.

5) ! Kličnik staŭlajecca pašla wyklikaŭnia.

6) : Dwukroppie značyć blizka toje samaje, što litery *h. zn.* (heta značycca), dyk słowy pašla dwukroppia bywajuć abjaśnieniem ci dalejšym wywadam taho, ab čym kazo raniej.

7) „ “ Čužasłoŭ pakazywaje, što słowy, pamieščenyje ŭ im, abo čużyje, abo nadzwyczajnyje, abo ŭżywanyje ŭ jakim-niebudź asabliwym značeŭni. Kali ŭ apawiedaŭni prywodziacca ŭłasnyje słowy kaho, to staŭlajecca ŭ čužasłoŭ s papiaredžajučym dwukropiem.

8) - Zlučok zlučaje dwa ci bolš sloŭ tak, što z ich robicca adna cełasć; naprykład: pierš-na-pierš. Kali zlučok staić na kancy radka, to jon pakazywaje, što słowa jašče nia skončylosia, a rešta jaho jość na čarodnym radku.

9) — Praciažka ŭżywajecca tam, dzie piśmieŭnik prad rešajučym słowam, ci prad

raźwiazkaj choće krychu praciahnuć cika-
waść čytaroŭ.

10) (...) Skobki abyjmajuć jakuju-nie-
budź bočnuju ŭwahu, katoruju jany wyj-
majuć sa źwiazu skazu, tak što słowy pie-
rad skobkami astajuca ciasna źwiazanymi
s słowami pašla ich, byccam sloŭ, pamie-
ščenych u skobkach, zusim nie było.

11) ... Niedaskaz staŭlajecca, kali piś-
mieŭnik nia choće wykazać usiaje swaje
dumki, ale choće prymusić čytara, kab jon
sam dahadaŭsia jaje.

Dyktoŭki.

№ 1, §§ 16—18.

Nichto nia wiedaje, jak chto abiedaje. Naš tata
zaniaŭzdoleŭ. Zamiest mianie jaho ŭziali ŭ saŭdaty. I z
nieba sarwaŭsia i ziamli nie dastaŭ. Koń zaniepaŭ na
zadnije nohi. Heta pieknaja kraska, ale pachu nijaka-
ha nie maje. Lapiej haŭawie paklanicca, čymsia naham.
Koni ŭžo daŭno zapreženy. Nowaje sita na kaŭku wi-
sić, a staroje pad taŭkaj nawalajecca. Zapiaješ ty ŭ
mianie druhim hołasam. Nie zaprohšy, nie każy «nu».
Zarupiło tabie jechać u takuju pahodu. Huli-huli, dyj u
łapci abuli. Čym choćeš, tut zarabljaj i karmisia. Hušču
pajeŭ, a jušku na kahać. Zaraŭnuj jámu. Žyta dobra
zarunieło. Na dware zarać pačalo. Niwadniusieŭkaje
zaranački nie widać na niebie. Zaswarysia na jaho, nie-
chaj nie dureje. Ad kašlu dzicia zasipieło. Haspadynia
zaskwaryła bulbu ślaninaj. Choć u łaplenym, aby nie ŭ
chaplenym. U bahataha haspadara poŭnyje arudy roz-
naha zbožža. Siaŭnia ŭ nas kapusta z zataŭkaj. Nie-
zataŭkaj krupieni, miasa pakładziecca. Praz siłu i koń
nie paciahnie. Cełaje zaŭłornie nabrała cybuli. Jak zir-
nuŭ, dyk zaraz i paznaŭ. Inšy čeławiek staŭ, jak nie-
staŭ pić. U swaim kraju, jak u raju. Što duša maje,
tym i prymaje. Nie adbiwajsia ad swajho kraju.

№ 2, §§ 19—20.

Leta zbiraaje, a zima prajedaje. Daj-že, Boże, na
* żyćcio, na byćcio, na dobraje zdaroŭje, na doŭhi wiek.
Raŭniaja ptuška zubki ciarebić, a poźniaja wočki tre..

Źnadziłasia świnka Ź niŹuku: ci niŹuku saŹni, ci świnku zaŹi. Śmiechi dla Źciechi, a praŹda dziela Boha. Źywie haŹpadar zapaŹliwa, nikomu nie kłaniajeca. Ci ty zapraŹiŹ haŹciej na łazŹbiny? Idziecie, dzieci, z zaŹtolla, puŹciecie haŹciej. PaŹ wieĉar zaŹĉudŹnianieŹo na dware. ZaĉapiŹŹy Źwiahu, nia skora adĉepiŹsia. Nie ŹwiazŹwajŹia sa mnoj, ja ciabie nie ĉapaju. Źhaniena maja raŹbota. Sabaka nieŹŹta Źwiahlica: znaĉ, ĉuŹy ĉelawiek idzie. Kamu zdaŹosia, a na mnie zbyŹosia. Nia bojsia Źwiahliwaha, a kuŹiwaha. Achwota joŹĉ, ale zdatnaŹci niema. Źiamielka nas kormiĉ, a sama jeŹci nia proŹiĉ. MaŹanka Źziaje, Źziaje, dyj bliŹnie. Jon nia złomak, nia duŹa jaho złamajeŹ. ŹłoŹnica naŹa i jeŹci nie pajŹŹa. Na kraj Źwietu pajdu ad was. Jaki Źakawik, taki i krasawik. ŹłaŹuŹa ja ciabie, labiedŹku. PaŹukaj u Źwironku kłuĉa. Twaja ŹtuŹka ĉmianŹaja koleram ad maje.

№ 3, § 21.

Što budzie miru, toje j babinamu synu. Hdzieś za morem, hdzieś na wostrawie, tam kaban żywie, tyčem hare, nahami skarodzie, chwastom sieje, za im pšanica rodzie, dzied stary chodzie, pšanicu źbiraje, pirahi piače i Źsio wojska kormie. Dy nam taho nie znajści, nam taho nie bačyć. Tam dobra, dzie nas niema. Nie kryčała warona Ź haru latućy, a Źniz i pahatowi nia budzie. Pad staraść dziadula zaniepadać staŹ. Boh sioleta zaradziŹ pšanicu. Zaskarodźywjaj skarej harod, a jak zaskarodziś, pryjeźdźaj z baronami da mianie. Zachini ad wietru Źwitkaj dzicia. ZachawaŹ tak. Źto niichto nia znojdzie. Zwary zacirki s skwarkami. Źwinieła kamora, źwinieła, hdzie naša Tacianka siadzieła, siedziućy Ź kamory nie hulała, tonkije abrusy tkła. Zwyś łobu woćy nia chodziać. Zhodliwyje dajuć wam rady, ale wy Źluhać nia choćecie. Źto Ź lesie rodzicca, u dware zhodzicca. Zdaloku widzić twajo woka. Skuru ździerci treba za hetakuju winu. Nićoha nia moŹ skazać ździŹleny twajoj mowaj. Daj jakich-niebudź

ziarniat z rešata. Twajo woka zirka, zdaloku zieryc! Złodzieju niema wiery, choć ziarnu jeść. Zrańnia byŭ doždžyk.

"No 4, § 22.

Byŭ kwas, dy nie było was. Nie kładzi sabacy palca ŭ rot, bo adkusić. Doždź zaskoçyŭ nas u darozie. Ździek nad chlebam—wialiki hrech. Kali Boh zluçyć, čelawiek nie razluçyć. Papaŭ u nierat, ni ŭzaŭ ni ŭpierad. Kolas, što zierniat nie maje, dahary łob zadziraje. Wyrwi krasku sabie. Irža źjeŭa kosku. Dzieci paleźli ŭ sad. Babuła ŭmieje kazki dobra kazać. Siahohnia my pastawili čatry kopki siena. Małyje dzieci—mały kłopat, bołšyje dzieci—bołšy kłopat. Mokry knot nie haryć dobra, a ŭsio traščyć. Abiecaŭ pan paŭyć każuch, i słowa jaho ciopła. Usiu zimaćku ŭ adnym kažušku chadźu. Kaladki—haspadarskije paradki. Pryjšli kaladki, bliny dy ŭladki. U aziarodzie sušycca bob. Na hrudzie wialiki stoh siena. Barančyk złamaŭ noźku. Dzicia śpić u kałyscy. My jšli praz les wuzkoj daroŭkaj. Poŭnaja łatuška małodziwa. Hrošy kruhły, adtaŭ i kotki. Źyd kramaćku pastawiŭ la swajho panadworku. Kruč, wierć, u čerapočku śmierć. Krupka krupku dahaniaje. Na stużcy kryžyćak wiśić. Pčotki źbirajuć miod. Pa łahčynie idućy, nohi pamaćyli. Laŭ na łoźku. Dziaciuki z łubkami pajšli ŭ bryby.

№ 5, § 28.

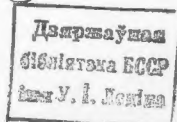
Jon nie pryjaciel naš, a niepryjaciel. Heta stałosia praz niedahlad. Za adnaho bitaha dwuch niabitych dajuć i to nie biaruć. Nie bahabojliwy jon čeławiek, nikoli nie pamože druhomu ũ biadzie. Nieŭzabawi pry-
chadzi nazad. Won wyhaniu, niahodnika, kali nie pa-
prawišsia. Tut niedalik uhrašach jość wialiki. Nia cho-
češ służyć da hodu, to za niedabyt twój nie addam
usiaje płaty. Nia śpieły jabłyk sarwaŭ, a niedaśpieły.

Tut nie łaska, a kryŭda. Papaŭ pad bratniuju niełasku. Niénasyć niejka na was napała. Heta dula nia śpiełaja, a zialonaja. Jon z nieachwoćciem pajechaŭ u darohu. My niaświetłyje ludzi, nam prabaćć možna. Jany nia świetłyje ludzi, a ciomnyje. U niaŭmieki ruki kaleki. Skacina wašaja niaŭtomkaja, nijak ułamać nia možna ũ sasie. Niechaj Boh tabie pamoże Nialohkuju hadzinu piereciarpielei my. Tut astalisia maje niedaborki. Żyćciom swaim nam nieśławu čyniš.

№ 6, § 29.

Zaječaŭ-by, kali-b zručyłsia. Jana pieršaja maja niepryjacielka: kab prymieła, u lżycy-b wady ũtapiła. Treba-ż było zdarycca hetkamu nieščaściu! Pajšli-b siahońnia kasić, ale doždž pajšoŭ. Kab wiedańnie, dzie pawališsia, walej-by tam sieŭ. Čaho-ż wy choćecie ad ich, jany-ż wam ničoha nie abiecali? Jon wyciaŭ-by, kali-b ty nie zatuliŭ mianie. Jakoje-ż heta kresiwo, što ahniu nie daje. Tre było-b zžać siahońnia jačmień, bo pierašpieje. Kali-b źwieźli snapy ũ humno, ũsio było-b dobra. Daj-že, Boże, kab żyta radziło na niwie kopa-mi, na taku ũmałotam, a ũ arudzie sporam. Lapiej by-ło-b pracawać doma, čymsia pa świcie badziacca.

242333



Zauważenyje abmyłki ũ druku:

		Nedrukowano.	Pawinno byc.
str. 6, radok 20		na droždżach	na draždżach
• 8	• 12	Cwiet	Ćwiet
• 12	• 11	miż i i hałasna i nie bywaje	paśla l, a tak miż l i hałasna i nie bywaje
• 14	• 12	zamiest i nale- żyć piśać j	zamiest i nale- piśać j
• 14	• 22	(paśla astana- wočnych zna- kaŭ)	(paśla astanow- nych znakaŭ)